

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

公告

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本署為填補人員編制內高級技術員組別第一職階一高等級技術員十一缺，經於二零零九年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零九年三月十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Março de 2009.

O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

警察總局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制內第一職階一等技術輔導員一缺，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。有關開考之招考公告已刊登於二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零九年三月十日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$920.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Março de 2009.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
馮智銳.....8,19

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零九年三月五日行政法務司司長的批示確認)

二零零九年二月二十七日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：劉素梅

鄭麗嫻

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009:

Candidato aprovado: valores
Fong Chi Ioi.....8,19

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2009).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Lao Sou Mui; e

Cheang Lai Han.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

法務局

公告

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階顧問翻譯一缺；

第一職階首席高級技術員（法律範疇）兩缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009:

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da área jurídica; e

第一職階首席高級技術員（行政、財政及計劃範疇）三缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零九年三月十二日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

Três lugares na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da área administrativa, financeira e planeamento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Março de 2009.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

民政總署

通告

第06/PCA/2009號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款及第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零七年五月九日第01/PDCA/2007號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、 授予附表I所載的民政總署各區市民服務中心主任以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）管理隸屬各區市民服務中心的民政總署工作人員，尤其接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（二）管理財產及保養所需的資源，以保證其運作，以及補充維持中心正常運作所需的資源；

（三）為維持中心的程序運作，在不影響由本人所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

（四）簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

（五）經本人預先許可後，將上述第（一）至（四）項的權力轉授。

二、 本批示的授權不影響民政總署管理委員會或本人的收

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Aviso

Despacho n.º 6/PCA/2009

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 9 de Maio de 2007, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2007,

Delego e subdelego:

1. Nos encarregados dos Centros de Prestação de Serviços ao Público das diversas zonas do IACM, constantes do anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Assegurar a gestão dos recursos humanos do IACM que integram os Centros de Prestação de Serviços ao Público das diversas zonas, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e a transferência de férias;

2) Gerir o património e os recursos materiais, garantindo a operacionalidade e manutenção dos mesmos e a reposição dos materiais necessários ao normal funcionamento da actividade prosseguida pelos Centros;

3) Assegurar os procedimentos operacionais dos Centros, praticando os actos de expediente normal, relacionados com a sua actividade, que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, sem prejuízo das orientações determinadas pelo signatário;

4) Assinar o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Subdelegar, com prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 4) deste ponto.

2. A delegação de poderes, prevista no presente despacho, não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM ou do signatário, nem prevalece

回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、追認獲授權人自二零零九年一月二十三日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

四、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零零九年二月二十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

附表I

關於第06/PCA/2009號批示第一點所指 各區市民服務中心主任

| 市民服務中心 | 中心主任 |
|-----------|---------------------|
| 北區市民服務中心 | 莫, 榮添 |
| 中區市民服務中心 | Da Rocha Vai, Vitor |
| 離島區市民服務中心 | 岑, 玉霞 |

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 23 de Janeiro de 2009.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Fevereiro de 2009.

O Presidente do CA, *Tam Vai Man*.

ANEXO I

Encarregados dos Centros de Prestação de Serviços ao Público das diversas zonas a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 06/PCA/2009

| Centros de Prestação de Serviços ao Público | Encarregado do Centro |
|--|-----------------------|
| Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte | Mok, Veng Tim |
| Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central | Da Rocha Vai, Vitor |
| Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas | Sam, Iok Ha |

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

統計暨普查局

公告

按照經濟財政司司長於二零零九年三月九日作出的批示及根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制第一職階一等技術員一缺。

上述之開考通告已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零九年三月十一日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2009, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Março de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級技術員二缺，經於二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

| | |
|---------------|------|
| 合格投考人： | 分 |
| 1.º 鍾尚治 | 7.07 |
| 2.º 方曉東 | 6.78 |

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零九年三月六日的批示確認)

二零零九年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 高振威

委員：一等高級技術員 陳曉利

一等高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

通告

第1/2009/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零九年三月九日作出的批示，為澳門保安部隊事務局管理設施“關閘邊檢大樓”提供清潔服務進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各競投商號/公司能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各競投商號/公司必須於二零零九年三月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009:

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Chong Seong Chi | 7,07 |
| 2.º Fong Hio Tong | 6,78 |

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2009).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2009.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, técnico superior assessor.

Vogais: Chan Io Lei, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Hoi Lam, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Avisos

Concurso Público n.º 1/2009/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2009, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «serviços de limpeza a instalações sob gestão da DSFSM — o Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem os serviços objecto do concurso, a DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. As firmas/socie-

二十六日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997353、傳真：87997340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名並附上身份證影印本，以便作出安排。

——實地視察時間：二零零九年三月三十日上午十時三十分

——集合地點：關閘邊檢大樓出境大堂門口

標書必須於二零零九年四月十四日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$50,800.00（澳門幣伍萬零捌佰元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零九年四月十五日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零九年三月十日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

（是項刊登費用為 \$2,515.00）

第2/2009/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零九年三月九日作出的批示，為取得「一般工作車輛」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及

dades concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), junto com fotocópia(s) do(s) bilhete(s) de identidade, através do n.º de telefone 87997353 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas do dia 26 de Março de 2009, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 30 de Março de 2009.

Local de concentração: porta para a partida no Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 14 de Abril de 2009. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 50 800,00 (cinquenta mil e oitocentas patacas) prestada em numerário ou ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 15 de Abril de 2009. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, Kok Fong Mei, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

Concurso Público n.º 2/2009/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2009, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos de serviços gerais».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças

《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零九年四月十五日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$22,900.00（澳門幣貳萬貳仟玖佰元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零九年四月十六日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零九年三月十日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 15 de Abril de 2009. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 22 900,00 (vinte e duas mil e novecentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 16 de Abril de 2009. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零零九年二月二十二日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、無線電職程、音樂職程及機械職程之副警長升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程六十五個、無線電職程一個、音樂職程一個及機械職程三個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為副警長錄取考試而設的特定計算公式。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2009, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe das carreiras ordinária, de radiomontador, de músico e de mecânico com vista ao preenchimento de sessenta e cinco vagas da carreira ordinária, uma de radiomontador, uma de músico e três de mecânico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de subchefe.

是次晉升課程有效期為一年，自公布最後評核名單日起計算。

二零零九年三月四日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Março de 2009.

O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零零八年十二月二日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之二十二個副消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零零九年二月十九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款之規定，現通知下落不明的在澳門特別行政區政府消防局工作之一等文員趙燕純，編號005760，就對其提起的紀律程序編號：D/01/09/JAN，可由本通告刊登日起三十（30）天內遞交自辯書，並得在正常辦公室時間內到澳門何鴻燊博士大馬路消防局總部暨西灣湖行動站辦事暨接待處查閱有關卷宗。

二零零九年三月十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$783.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Avisos

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Dezembro de 2008, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de vinte e duas vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Fevereiro de 2009.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é citado o primeiro-oficial n.º 005 760, Chio, In Son, em serviço neste Corpo de Bombeiros do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar n.º D/01/09/JAN contra si instaurado, pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias a contar da data da publicação deste aviso, e que possa ser consultado o referido processo no horário de expediente na Secretaria e Recepção do Corpo de Bombeiros (Comando e Posto Operacional Lago Sai Van), sito na Avenida Doutor Stanley Ho.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Março de 2009.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零八年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2008:

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 核准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau | 15/10/2008 | \$ 1,601,100.00 | 對該會屬下工人醫療所由2008年8月至12月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Agosto a Dezembro de 2008. |
| 澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau | 14/10/2008 | \$ 150,000.00 | 第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press | 15/10/2008 | \$ 18,000.00 | 出版《澳門健康》雜誌的第四季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau | 31/10/2008 | \$ 120,000.00 | 澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門明愛 Caritas de Macau | 15/10/2008 | \$ 103,086.00 | 澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau | 15/10/2008 | \$ 348,000.00 | 對該會護送病人服務的第四季資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau | 15/10/2008 | \$ 48,000.00 | 對該會屬下第一診所的第四季度資助。 Apoio financeiro à clínica I afecta à associação, relativo ao 4.º trimestre. |
| 預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controle da Sida | 15/10/2008 | \$ 75,000.00 | 對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau | 15/10/2008 | \$ 60,000.00 | 對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre. |
| 工人醫療所 Clínica dos Operários | 14/10/2008 | \$ 992,022.65 | 工人醫療所屬下家居護理服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 4.º trimestre. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 核准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|-----------------------------|-------------------------------|---|
| 澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau | 15/10/2008 | \$ 60,000.00 | 對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau | 15/10/2008 | \$ 198,000.00 | 對該會屬下大堂街診所的第四季度資助。 Apoio financeiro à clínica da associação junto da Rua da Sé, relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau | 04/12/2007 | \$ 2,500,000.00 | 對該會屬下康復中心的第四期資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo à 4.ª prestação. |
| 澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association | 23/10/2008 | \$ 57,350.00 | 資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades. |
| 澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau | 06/11/2008 | \$ 9,790.00 | 資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doença sexual e SIDA. |
| 澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau | 23/10/2008 | \$ 210,000.00 | 資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de congresso. |
| 澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau | 15/10/2008 | \$ 6,000.00 | 資助該會第四季度部份會務經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas de funcionamento do 4.º trimestre. |
| 澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau | 15/10/2008 | \$ 12,000.00 | 資助該會第四季度部份會務經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas de funcionamento do 4.º trimestre. |
| 澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da U.G.A.M.M. | 14/10/2008 | \$ 287,000.00 | 對該會牙病預防中心第四季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau | 15/10/2008 | \$ 30,000.00 | 第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia | 03/11/2008 | \$ 35,000.00 | 資助該會舉辦“愛牙日”活動。 Apoio financeiro para a realização do evento designado «Dia de Protecção do Dente». |
| 澳門診療技術員協會 Associação de Técnicos de Diagnóstico e Terapêutica de Macau | 23/10/2008 | \$ 7,680.00 | 資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de congresso. |
| 澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau | 23/10/2008 | \$ 195,500.00 | 資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de congresso. |
| 澳門感染控制學會 Associação de Controlo de Infecção de Macau | 25/11/2008 | \$ 5,044.04 | 資助該會參加會議。 Apoio financeiro para a participação em congresso. |
| 澳門公共衛生學會 Macau Public Health Association | 28/10/2008 | \$ 29,615.80 | 資助該會出席研討會。 Apoio financeiro para a participação em seminário. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 核准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 澳門公立醫院醫生協會 Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau | 23/10/2008 | \$ 175,000.00 | 資助該會出席研討會。 Apoio financeiro para a participação em semi- nário. |
| 同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong | 06/10/2008 | \$ 235,907.45 | 2006年及2007年對同善堂屬下診所的增補性資 助。 Subsídio adicional às clínicas dependentes da Associação em 2006 e 2007. |
| 澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau | 24/11/2008 | \$ 186,139.70 | 資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades. |
| 澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau | 23/10/2008 | \$ 80,000.00 | 資助出版《澳門護理雜誌》。 Apoio financeiro para a publicação de uma re- vista. |
| 澳門胸肺暨防癆協會 The Macau Chest Disease & Tuberculosis | 23/10/2008 | \$ 90,000.00 | 資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio. |
| 澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau | 23/10/2008 | \$ 98,600.00 | 資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades. |
| 澳門歐漢琛慈善會 Associação de Beneficencia Au Hon Sam | 23/10/2008 | \$ 5,600.00 | 資助該會籌辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário. |
| 澳門齒顎矯正學會 Macao Society of Orthodontists | 23/10/2008 | \$ 31,800.00 | 資助該會籌辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário. |
| 澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau | 20/10/2008 | \$ 80,000.00 | 資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades. |
| 澳門全科醫生學會 Associação Médicos de Clínica Geral de Macau | 23/10/2008 | \$ 22,000.00 | 資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades. |
| 戒煙保健會總會 Associação Abstenção Fumo e Protecção Saúde | 23/10/2008 | \$ 42,000.00 | 資助該會舉行活動及編制“戒煙與健康錄”。 Apoio financeiro para a realização de activida- de e elaboração de uma publicação. |
| 澳門中醫藥學會 Associação de Farmácia de Macau | 03/11/2008 | \$ 9,000.00 | 資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio. |
| 汎澳青商 Pan Mac Junior Chamber | 03/11/2008 | \$ 23,000.00 | 資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades. |
| 澳門兒科專科學會 Macao Pediatric Society | 03/11/2008 | \$ 89,560.00 | 資助舉辦“兒科高級生命支持課程”之部分 費用。 Apoio financeiro para a realização de um curso. |
| 同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong | 15/10/2008 | \$ 1,930,262.40 | 對該會第四季資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre. |
| 澳門醫務助理人員協進會 Associação do Pessoal Auxiliar de Serviços de Saúde de Macau | 25/11/2008 | \$ 48,100.00 | 資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades. |
| 澳門醫務助理人員協進會 Associação do Pessoal Auxiliar de Serviços de Saúde de Macau | 23/10/2008 | \$ 58,000.00 | 資助該會舉辦電腦及英語課程。 Apoio financeiro para a organização de cursos de informática e de inglês. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 核准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu | 14/10/2008 | \$ 1,250,000.00 | 資助鏡湖醫院2008年第二期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação de 2008. |
| 澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau | 14/10/2008 | \$ 10,285,000.00 | 2008年第二期資助。 Apoio financeiro relativo à 2.ª prestação de 2008. |
| 鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu | 20/10/2008 | \$ 36,389,331.00 | 八月至十二月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento no período de Agosto a Dezembro. |
| 鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu | 20/10/2008 | \$ 3,136,500.00 | 八月至十二月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo ao período de Agosto a Dezembro. |
| 鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu | 20/10/2008 | \$ 2,979,335.00 | 八月至十二月份提供特殊檢驗項目的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises no período de Agosto a Dezembro. |
| 鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu | 20/10/2008 | \$ 9,702,300.00 | 八月至十二月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para prestação de internamento cardíaco no período de Agosto a Dezembro. |
| 鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu | 15/12/2008 | \$ 10,683,750.00 | 第四期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 4.ª prestação. |

二零零九年三月六日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

(是項刊登費用為 \$7,878.00)

根據二零零八年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定進行婦產科專科最後評核試。該評核試成績已於二零零九年三月三日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人： 分

梅波醫生.....17.4

二零零九年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Março de 2009.

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(Custo desta publicação \$ 7 878,00)

Classificativa do exame de avaliação final de graduação em obstetrícia e ginecologia, Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2008. Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2009.

Candidato aprovado: valores

Dr.ª Mui Po Mabel.....17,4

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

通告

Avisos

本局現進行第6/P/2009號公開招標——“向衛生局供應及安裝三臺麻醉機及監護系統”。有意投標者可由二零零九年三月十八日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年四月十三日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年四月十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$42,000.00（澳門幣肆萬貳仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

本局現進行第7/P/2009號公開招標——“向衛生局滅菌科供應醫療消耗品”。有意投標者可由二零零九年三月十八日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年四月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年四月十五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$43,400.00（澳門幣肆萬叁

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 6/P/2009 «Fornecimento e instalação de três sistemas de anestesia para partos e monitores de sinais vitais aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 18 de Março de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 13 de Abril de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 14 de Abril de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 42 000,00 (quarenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 7/P/2009 «Fornecimento de material de consumo clínico para a Secção de Esterilização dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 18 de Março de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 14 de Abril de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 15 de Abril de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 43 400,00 (quarenta e três mil e quatro-

仟肆佰元正)之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

centas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

教育暨青年局

公告

“德育中心體驗課室工程”

公開招標競投

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門台山新街利達新邨三樓德育中心。
4. 承攬工程目的：為德育中心體驗課室進行多媒體設備購置及相關工程。
5. 標書有效期：標書的有效期為九十天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬。
7. 臨時擔保：\$70,000.00（澳門幣柒萬圓正），以法定銀行擔保或保險擔保提供，或以現金透過大西洋銀行存款至教育暨青年局的帳戶中（帳戶號碼：9002501375）。
8. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同的履行，須從承攬人收到的每次部分支付中扣除5%，作為已提供的確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：
交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada da «Sala de Experiências do Centro de Educação Moral»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua Nova de Toi San, Edifício Litoral, 2.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: aquisição dos equipamentos multi-média e respectiva empreitada para a Sala de Experiências do Centro de Educação Moral.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: preço global.
7. Caução provisória: a caução provisória é de \$70 000,00 (setenta mil patacas), a caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (n.º 9002501375).
8. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar;

文書收發科；交標截止日期及時間為二零零九年四月七日下午五時三十分。

12. 公開開標地點、日期及時間：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局一樓會議室；公開開標日期及時間為二零零九年四月八日上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的預期效力，並為了對所提交的標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標儀式。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及價格：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時間止；時間為辦公時間內。

公開招標案卷副本可以書面向教育暨青年局提出申請購買，每份費用為\$165.00（澳門幣壹佰陸拾伍圓正），於遞交申請日起五個工作天內予以提供。

14. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價：50%；
- 合理工期：10%；
- 設備/材料技術或系統功能：24%；
- 服務條款：2%；
- 施工計劃：2%；
- 同類型之施工經驗：12%。

15. 附加的說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，競投者應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局瞭解有否附加說明文件。

二零零九年三月十日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

Dia e hora limite: dia 7 de Abril de 2009 até às 17,30 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 8 de Abril de 2009 pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

A consulta pode ser feita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ.

O período de consulta decorre desde a publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso (dentro das horas de expediente).

As cópias do processo de concurso podem ser obtidas através de pedido escrito dirigido à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, e serão entregues no prazo de cinco dias úteis, a contar da data de entrega do referido pedido, contra o pagamento de \$ 165,00 (cento e sessenta e cinco patacas) por exemplar.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 50%;
- Prazo de execução razoável: 10%;
- Equipamentos e materiais, técnicas ou funções dos sistemas: 24%;
- Cláusulas sobre os serviços prestados: 2%;
- Plano de trabalhos: 2%;
- Experiência em obras semelhantes: 12%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede da DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, a partir da publicação do presente anúncio à data-limite de entrega de propostas do concurso público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Março de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

（Custo desta publicação \$ 3 872,00）

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

公 告

Anúncio

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據澳門特別行政區行政長官於二零零九年二月二十六日作出的批示，現就“旅遊活動中心冷氣及通風設備改造工程”以總價承攬方式判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門旅遊活動中心。
4. 承攬標的：更換及改善“chillers”、“paus”、冷凍機水泵設備、管道設備及配件；包括所有土木工程及電路配合改造工程。
5. 最長施工期：一百一十日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總價承攬。
8. 臨時保證金：金額為澳門幣叁拾伍萬元正（\$ 350,000.00），以現金存入或支票交付旅遊局儲備暨會計科或其指定的銀行，銀行擔保或依法獲核准的保證保險等方式提供，並註明收款人為“旅遊局”及用途。
9. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之五（本局每次付款予承攬人時將扣除5%作為合同擔保以加強確定保證金）。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人須有土地工務運輸局之施工註冊登記。
12. 交標地點、日期及時間：直至二零零九年四月十六日下午五時三十分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓澳門旅遊局接待處。
13. 講解會：有意者可於二零零九年三月三十日上午十時，

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), faz público que, de acordo com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2009, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra de remodelação do equipamento de A/C e ventilação na cobertura do Edifício do Centro de Actividades Turísticas».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício do Centro de Actividades Turísticas em Macau.
4. Objecto da empreitada: substituição e melhorias em *Chillers*, *PAUs*, equipamento de bombagem, condutas, tubagens, acessórios, incluindo todos os trabalhos de adaptação e apoio de construção civil e de electricidade.
5. Prazo máximo de execução: 110 (cento e dez) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou em cheque a entregar na Secção de Aprovisionamento e Contabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo ou em banco por esta designado, por garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais, à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo, devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar;
Dia e hora limite: dia 16 de Abril de 2009, quinta-feira, até às 17,30 horas.
13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar

於澳門高美士街431號旅遊活動中心出席本公開招標之講解會。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓澳門旅遊局演講廳。

日期及時間：二零零九年四月十七日上午十時。

開標時，投標人或其法定代表應出席，以便根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的法定代表可由被授權人代表出席，此被授權人應遞交獲授權出席開標儀式的公證授權書。

15. 投標書之評審標準及有關之考慮因素：

i. 造價60%；

ii. 工期15%；

iii. 施工計劃5%：

i 詳細度、說明、連貫性及關鍵的工作程序2%；

ii 人力資源及建議方法的合適性3%；

iv. 同類型之施工經驗10%：

i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同工程主出具之質量驗收證明5%；

ii 同類型工程的經驗5%；

v. 設備及材料10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓澳門旅遊局接待處。

時間：自本公告刊登日至開標日期間的辦公時間內。

價格：澳門幣壹百元整（\$ 100.00）。

17. 附加說明：

自二零零九年三月十八日至截標日，投標人可前往宋玉生

às 10,00 horas do dia 30 de Março de 2009, no Edifício do Centro de Actividades Turísticas, sito em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 431.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot line», 14.º andar;

Dia e hora: dia 17 de Abril de 2009, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Prazo de execução: 15%;

c) Plano de trabalhos: 5%:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 2%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 3%.

d) Experiência em obras semelhantes: 10%:

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção de qualidade pelos donos de obra: 5%;

ii. Currículo de obras desta natureza: 5%.

e) Equipamentos e materiais: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dia, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar;

Dia e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 100,00 (cem patacas).

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na

廣場335-341號獲多利大廈12樓澳門旅遊局以便獲悉倘有的附加說明。

二零零九年三月九日於旅遊局

代局長 白文浩

(是項刊登費用為 \$4,721.00)

Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, a partir de 18 de Março de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Março de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 4 721,00)

體育發展局

公告

體育發展局以審查文件方式進行限制性的普通晉升開考，以填補本局人員編制第一職階顧問高級技術員三缺。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處張貼准考人臨時名單。有關開考的公告已刊登於二零零九年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述法規第五十七條第五款的規定，該等名單視作確定名單。

二零零九年三月六日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$979.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto do Desporto, aos 6 de Março de 2009.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

建設發展辦公室

公告

“科學館前地臨時迴旋處及周邊道路設計連建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：科學館前地，孫逸仙大馬路東側。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de concepção e construção da rotunda provisória do Largo do Centro de Ciência e do arruamento envolvente»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Largo do Centro de Ciência, sito no lado leste da Avenida Dr. Sun Yat Sen.

4. 承攬工程目的：建造交通道路使科學館行車道與現有交通網絡連接及對雨水排放系統進行改建。

5. 施工期：施工方案的製作期最長為30（三十）天。

建造工程的施工期最長為90（九十）天。

總工期最長為120（一百二十）天。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以總額承攬，開挖部份以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$70,000.00（澳門幣柒萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零零九年四月七日（星期二）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零零九年四月八日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

4. Objecto da empreitada: construção das vias de ligação rodoviária para interligar as faixas de rodagem do Centro de Ciência com a actual rede viária e execução de remodelação do sistema de descarga para água pluvial.

5. Prazo de execução:

O prazo máximo para elaboração do projecto de execução é de 30 (trinta) dias.

O prazo máximo para execução da empreitada de construção é de 90 (noventa) dias.

O prazo máximo total é de 120 (cento e vinte) dias.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, sendo as escavações por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar E/F.

Dia e hora limite: dia 7 de Abril de 2009, terça-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar E/F, sala de reunião.

Dia e hora: dia 8 de Abril de 2009, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar E/F.

時間：辦公時間內。

Hora: horário de expediente.

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

Preço: \$ 1 000,00 (mil patacas).

15. 評標標準及其所佔比重：

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

——合理造價 60%；

— Proposta de melhor preço: 60%;

——圖則設計 5%；

— Projecto: 5%;

——合理工期 10%；

— Prazo de execução razoável: 10%;

——施工計劃10%；

— Plano de trabalhos: 10%;

——同類型之施工經驗及質量 10%；

— Qualidade de materiais e equipamentos a utilizar: 10%;

——工地安全計劃 5%。

— Plano de Segurança de Trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

16. 附加的說明文件：由二零零九年三月二十五日至截標日止，投標者應前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

Os concorrentes deverão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar E/F, a partir de 25 de Março de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零零九年三月十日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Março de 2009.

主任 陳漢傑

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit.*

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)